

## ÍNDICE/ INDEX

### PREFÁCIO/ PREFACE

Alexandra Albuquerque

i

### ESTUDOS/ STUDIES

A INFLUÊNCIA DO INGLÊS E DO PORTUGUÊS NA PRODUÇÃO  
DE ERROS LEXICAIS EM FRANCÊS

1

Telmo Castro Verdelho

CONSIDERAÇÕES SOBRE PORTUGUÊS L2 E PRODUÇÃO

22

EDITORIAL

Juliano Sippel

KAFKA E A MICROFICÇÃO PORTUGUESA ENTRELAÇAMENTOS  
E ABORDAGENS INTERTEXTUAIS EM RUI MANUEL AMARAL

Sofia Ribeiro

42

### ARTIGOS/ ARTICLES

ANÁLISE DA TRADUÇÃO POÉTICA DE CHINÊS PARA  
PORTUGUÊS À LUZ DA TEORIA DE PAULO HENRIQUES BRITTO  
- O CASO DO POEMA DE LI BAI

57

Shiqi He & Qingxia Lin

FROM ON-SITE TO ONLINE AND BACK AGAIN: INTERPRETER  
TRAINING AT ISCAP BEFORE, DURING AND AFTER THE  
COVID-19 PANDEMIC

74

Marco Furtado & Pedro Duarte

TRADUÇÃO DE DAO EM DAO DE JING: ESTUDO DE CASO DE  
TRADUÇÕES EM PORTUGUÊS NA PERSPECTIVA DA TEORIA DA  
RECEÇÃO

103

Flávia Coelho & Wang Jianan

### TRADUÇÕES/ TRANSLATIONS

TRADUÇÃO PARA PORTUGUÊS DO CONTO „MEIN BLEICHER  
BRUDER“ DE WOLFGANG BORCHERT

132

Micaela Moura

DIECIOCHO VERSOS Y UN MISTERIO LA REINA AL REVERSO  
DEL SOBRE. LA DISPUTA SOBRE LA AUTORÍA DEL POEMA  
CORTESANO ISABEL

141

Fernando Cid Lucas & Bernardo Santano Moreno